



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ

38 թիւ տարի
թիւ 1722
Գործընթացի
18 Սեպտեմբեր 2013

Año XXXVIII, Nº 1722. Miércoles 18 de septiembre de 2013. www.sardarabad.com.ar

DEL COMISIONADO DE LA UNION EUROPEA:

«La Unión Europea no abandona a Armenia»

Stefan Fuele se reunió con el presidente Serge Sarkisian

Ereván, (News.am).- «La Unión Europea todavía espera sostener vínculos profundos con Armenia aunque este país siga con sus planes de unirse a una Unión Aduanera presidida por Rusia»-dijo en Bruselas Stefan Fuele, comisionado de la Unión Europea, tras haber sostenido reuniones en Ereván con el presidente Serge Sarkisian y el canciller Edward Nalbandian.

En una entrevista concedida a RFE/

RL, Fuele dejó en claro que mientras el Acuerdo de Asociación planeado por ambas partes “no esté sobre tablas”, Bruselas continuará apoyando las reformas políticas y económicas en el país del Cáucaso Sur.

«Definitivamente, no abandonamos a Armenia y al pueblo armenio. Esto no sucederá» -declaró Fuele el viernes de la semana pasada, con respecto a las conversaciones que había mantenido con el presidente Serge Sarkisian y el ministro de Relaciones Exteriores, Edward Nalbandian.

«Nuestras reuniones se refirieron a asegurarnos mutuamente que a pesar de esta inesperada decisión de Armenia de unirse a la Unión Aduanera, hay espa-

(Cont. en pág. 2)

PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

Eduardo Eurnekian, embajador de buena voluntad

Ereván, 13 de septiembre, (Oficina de las Naciones Unidas).- Por su rol fundamental en el desarrollo sustentable en Armenia, por sus esfuerzos realizados en el país para reducir la pobreza tratando de superar las diferencias regionales, creando fuentes de trabajo y mejorando la calidad de los servicios, el Programa de las Naciones Unidas

para el Desarrollo en Armenia eligió al destacado empresario argentino, Eduardo Eurnekian, que es uno de los máximos inversores en Armenia, como su primer embajador nacional de buena voluntad.

«Estoy muy emocionado de participar en la tarea del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y contribuir desde mi posición a difundir el mensaje del Programa de Naciones Uni-



das, a promover la concientización sobre los problemas que aquejan al trabajador y temas tales como la reducción de la pobreza, la promoción de las reformas democráticas y la gestión sustentable del medio ambiente» -dijo el empresario, al recibir la distinción.

Durante su presencia de veinte años

(Continúa en página 3)



MAS DESTRUCCION EN SIRIA

La Iglesia Armenia Católica, blanco del ataque

Ereván, (Panorama.am).- La diócesis de la Iglesia Armenia Católica de Damasco fue blanco de un bombardeo, según informó Nazareth Elmadjian, residente en Damasco, en el día de ayer.

Como consecuencia del ataque, quedó destruido el tercer piso del edificio, además de las instalaciones de los colegios «Luys» y «Parós».

Afortunadamente no hubo víctimas ni heridos.

También hubo nuevos bombardeos en los distritos árabes, en donde se reportaron cinco muertos. Ninguno de ellos es de origen armenio.

INDEPENDENCIA DE ARMENIA

Misa de Acción de Gracias

El Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia y el Centro Armenio de la República Argentina invitan a la Misa de Acción de Gracias, (Kohapanagán Maghtank)

que se realizará este **domingo 22 de septiembre a las 11.00 en la Catedral San Gregorio El Iluminador, Armenia 1369, en celebración del 22º aniversario de la independencia de la República de Armenia.**

DIRECCION GENERAL DE COLECTIVIDADES DEL GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Buenos Aires celebra Armenia III

en el 22º aniversario de la independencia de Armenia y el 110º aniversario del nacimiento de Aram Khatchadourian

Sábado 5 de octubre, desde las 12.00 hs.

Av. de Mayo y Bolívar. Entrada libre.

PROGRAMA EUROPEO DE ASOCIACION ORIENTAL

Serge Sarkisian recibió a diplomáticos europeos

Ereván.- El 13 del corriente, el presidente Serge Sarkisian se reunió con una delegación de participantes de la reunión informal de Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados miembros de la Asociación Oriental. Estuvieron presentes la subsecretaria general del Servicio de Relaciones Exteriores de la Unión Europea, Helga Schmid; la canciller de Moldavia, Natalia Gherman; el ministro de Relaciones Exteriores de Bielorrusia, Vladimir Make; el ministro para la Integración Europea y Euroatlántica de Georgia, Alex Petriashvili, y el vicescanciller de Ucrania, Andrii Olefirov.

Los diplomáticos manifestaron sus impresiones acerca de las reuniones informales en Ereván y los acuerdos alcanzados como resultado de un diálogo abierto y sincero. Subrayaron que esas reuniones, en vísperas de la Cumbre de Asociación Oriental de Vilnius han sido extremadamente importantes y necesarias para todos los participantes. Entre otros temas, se destacó la posibilidad de aprovechar al máximo la cooperación en el marco de la Asociación Oriental.

Los interlocutores coincidieron en que, junto con las diferencias intrínsecas de cada Estado miembro, los miembros de la Asociación Oriental también tienen numerosas similitudes que pueden servir de base para el desarrollo exitoso de la cooperación.

El presidente Serge Sarkisian subrayó que Armenia desea continuar siendo miembro de la Asociación Oriental y que fortalecerá las relaciones con los Estados miembros de manera bilateral y multilateral.

«La Unión Europea no abandona a Armenia» *(Continúa de tapa)*

«La Unión Europea no abandona a Armenia» -dijo. «La Unión Europea está dispuesta específicamente a asistir a Armenia en los esfuerzos del gobierno para mejorar la gobernabilidad, la reglamentación de la ley y combatir la corrupción» -agregó.

También aclaró que la Unión Europea continuará apoyando la campaña de grupos civiles hacia la democratización y la integración a Europa. *«Estaremos fuertemente representados en Armenia, apoyando a la sociedad civil» -sostuvo.*

La reunión de Fuele en Ereván con las autoridades, se dio diez días después de que el presidente Serge Sarkisian anunciara su inesperada decisión de unirse al bloque liderado por Rusia, tras reunirse con el presidente de ese país, Vladimir Putin.

Consultado sobre si la decisión del mandatario armenio tomó por sorpresa a la Unión Europea, Fuele dijo: *«Nosotros*

hemos estado en la misma situación que el pueblo armenio».

Aclaró que la Unión no aceptó la propuesta armenia de iniciar un Acuerdo de Asociación en una versión más acotada en la cumbre de Vilnius, prevista para el próximo mes de noviembre. Expuso que Bruselas solo está abierta a analizar *«un nuevo marco para nuestras relaciones».* De esta manera, descartó la firma de un documento con esa alternativa. Sostuvo que en Vilnius, la Unión Europea y Armenia solo podrán *«definir lo que queremos alcanzar actualmente».* En ese contexto, destacó la importancia de la confianza de la Unión Europea en las autoridades de Armenia.

«Durante las reuniones en Ereván, expliqué que si hay confianza mutua, se pueden construir muchas cosas; pero si no hay confianza, no puede haber creatividad y difícilmente, voluntad de avanzar» -concluyó.

RELACIONES BILATERALES

El canciller armenio, con parlamentarios británicos

Ereván, (RFE/RL).- La cooperación parlamentaria entre Armenia y Gran Bretaña se ha vuelto más activa gracias al rol que juegan parlamentarios de ambos países en este proceso.

El ministro de Relaciones Exteriores, Edward Nalbandian, sostuvo estas expresiones cuando el lunes 16 del corriente recibió a una delegación de integrantes de la Cámara de los Lores de Gran Bretaña, presidida por el vicepresidente del Grupo de Amistad Parlamentaria Gran Bretaña-Armenia, John Whittingdale.

Para Nalbandian, la diplomacia parlamentaria es un estímulo importante para el desarrollo de la comprensión mutua y el fortalecimiento de vínculos entre los dos países.

En ese aspecto, el ministro tuvo gratos recuerdos sobre el viaje que efectuara al Reino Unido de Gran Bretaña en mayo del corriente año.

Al agradecer el haber sido recibidos, la delegación inglesa señaló que continuará con sus esfuerzos a fin de expandir las relaciones bilaterales.

La conversación giró también en torno de la política exterior de Armenia.

A pedido de los visitantes, el canciller también expuso los esfuerzos que está realizando Armenia junto a la comunidad internacional para lograr la solución pacífica del conflicto de Karabagh.

Otras conversaciones de la reunión giraron en torno de cuestiones referidas al ámbito regional e internacional.

CONFLICTO DE KARABAGH

Azerbaiyán continúa violando la tregua y comprando armas

Moscú, (News.am).- El politólogo Alexander Khramchkhin declaró que Azerbaiyán continúa comprando armas con el propósito de recuperar Karabagh. Se basa en un pedido de dieciocho equipos de artillería de autopropulsión encargados por ese país a Rusia. Dijo que *«Azerbaiyán está comprando armas de todo tipo»* para explicar lo sofisticado del pedido.

Entre tanto, en el último fin de semana, se registraron nuevas violaciones a la tregua por parte de Azerbaiyán en la línea de contacto entre fuerzas defensivas armenias de Karabagh y el ejército azerí.

CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones
Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

GIMNASIA POSTURAL CONSCIENTE
♦ ADRIANA MABEL DJIBILIAN ♦
CLASES GRUPALES CLASES INDIVIDUALES
LUNES 14.00 18.00 19.30HS 4961.4470 • 15.5422.9454

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD
www.sardarabad.com.ar
Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314
Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar
Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735
Director: Sergio Carlos Nahabetian
Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama
Corresponsales:
Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.
Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.
Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

COCOT
ESEKA S.A.

Eduardo Eurnekian, embajador ...

(Continúa de tapa)

en Armenia, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo llegó a la conclusión de que la diáspora armenia, con sus vastas redes y experiencia, puede facilitar y reforzar los proyectos nacionales de desarrollo socio-económico, para contribuir al desarrollo integral del país.

El nexo entre el Programa, el empresario Eduardo Eurnekian y su Fundación Fruitfull tiene una larga historia y se materializó en mayo del año pasado cuando ambas entidades firmaron un acuerdo de participación en los costos de emprendimientos agrícolas en las comunidades de Baghrmian, Arevatashd, Ardamed y Miasnikian, de la región de Armavir.

Esta asociación tiene como objeto promover la revitalización económica de la región mediante la creación de asociaciones de productores, desarrollo de la infraestructura económica rural -elemento clave para la reducción de la pobreza rural- fundación de instalaciones para el procesamiento de microalimentos y la incorporación y recuperación de tierras no cultivables al ciclo de siembra. El costo total del programa «Renacimiento de la aldea armenia: unidad de empleo y generación de ingresos» es de 230.000 dólares, de los que Fruitfull Armenia compartió 204.000 dólares.

«Para el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo, es un honor y un placer nombrar al Sr. Eduardo Eurnekian como embajador nacional de buena voluntad. Tenemos una experiencia exitosa de colaboración con el Sr. Eurnekian y la Fundación Fruitfull Armenia. El Programa de Naciones Unidas tiene gran interés en trabajar con el Sr. Eurnekian como embajador nacional de buena voluntad y el uso de sus amplias redes para movilizar aún más los esfuer-

zos de la diáspora en combatir la pobreza y mejorar el bienestar de los ciudadanos de Armenia», dijo Claire Medina, representante residente en Armenia del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo.

El Sr. Eduardo Eurnekian goza de amplia reputación mundial. En agosto de 2012, en su calidad de presidente honorario de la Fundación Internacional Raoul Wallenberg, se reunió con el secretario general de las Naciones Unidas, Ban Ki-moon. La ONU elogió su trabajo incansable en la preservación y promoción de las actividades educativas de la Fundación a nivel mundial. En mayo de 2012, fue galardonado con el prestigioso premio «Negocios por la paz», premio otorgado por una comisión especial, también integrada por ganadores del Premio Nobel, por sus logros en los negocios, al tiempo que actúa de manera éticamente responsable.

El Sr. Eduardo Eurnekian fue condecorado en 2001 por el gobierno de Armenia con la orden de «San Gregorio El Iluminador»; en 2010, recibió la distinción de «Hombre del Año» del Consejo Central de la Unión General Armenia de Beneficencia y en 2011, el katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, S.S. Karekín II, lo condecoró con la orden de «Caballeros de San Echmiadzin».

El Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo se asocia con gente de todos los niveles de la sociedad para ayudar a construir naciones que puedan enfrentar las crisis, elevar la calidad de vida de sus habitantes y sostenerla en el tiempo.

La filial armenia del PNUD se creó en marzo de 1993 y a partir de entonces apoya al gobierno armenio a alcanzar los objetivos nacionales de desarrollo y las propuestas de Desarrollo del Milenio para el 2015.

Se conformó el Grupo de Amistad Parlamentaria Argentina-Armenia



El embajador Melikian con diputados nacionales.

Armenia y la Argentina dieron un nuevo paso hacia la consolidación de las tradicionales relaciones amistosas con la conformación del Grupo de Amistad Parlamentaria entre los dos países, que se constituyó el 12 del corriente en la Cámara de Diputados de la Nación.

La Comisión será presidida por la diputada Cristina Ziebart (Frente para la Victoria) e integrada por los diputados Carlos Raimundi (Nuevo Encuentro), Diana Conti (Frente para la Victoria), Omar Barchetta (Partido Socialista), Alfredo Atanasof (Frente Peronista), Juan Carlos Zabalza (Partido Socialista), Rodolfo Fernández (UCR), Ricardo Gil Lavedra (UCR), Mario Metaza (Frente para la Victoria), Claudio Lozano (Unidad Popular), Oscar Curriren (Frente para la

Victoria), Beatriz Lotto (Frente para la Victoria) y Mónica Contrera (Frente para la Victoria).

Varios de ellos, habían participado de un encuentro de camaradería en la Embajada de Armenia el mes pasado, convocado por el embajador de Armenia, Sr. Vahakn Melikian.

En el acto constitutivo, el diputado Guillermo Carmona destacó la importancia de la comunidad armenia en el país y recordó la posición de la Argentina con respecto al genocidio de armenios. Al respecto, hizo referencia a la sanción de la ley 26.199 que declara el 24 de Abril como «Día de acción por la tolerancia y el respeto entre los pueblos», en conmemoración del genocidio del que fue víctima el pueblo armenio.

RIGAR'S

Camiseta Exclusiva

Gostanian Hnos.

NOS MUDAMOS A SAN MARTÍN 640, PISO 4



Salidas grupales 2013
Acompañadas desde Buenos Aires

► **ARMENIA JOVEN USD 5.836**

Salida: 22/7/13 Regreso: 8/8/13 TOTAL 18 DIAS
Atenas 3 noches Hotel Titania 4* + 7 noches Erevan Hotel Ani Plaza 4* con Pension completa + 3 noches Paris Hotel Ronceray Opera 3* sup + 2 noches Londres Hotel Royal National 3*. Excursiones con guías bilingües en todas las ciudades. Volando por British Airways y Armavia.

► **OTOÑO EN MEDIO ORIENTE USD 6.635**

Salida: 8/9/13 Regreso: 25/9/13 TOTAL 18 DIAS.
Visitando: 3 noches Estambul + 2 noches Capadocia + 5 noches Erevan + 3 noches Karabaj con Pension completa + 3 noches Dubai. Todas las excursiones con guía hispana. Hoteles 4* con desayuno volando por EMIRATES.

Premium

San Martín 640, Piso 4 Cap. Fed. / (54 11) 5272.8460 / premium@tije.travel / www.tije.travel

TAMBIÉN EXPRESADAS EN DÓLARES ESTADOUNIDENSES. PRECIOS EN PESOS AL CAMBIO DEL DÍA, EN BASE DOBLE VALIDAZ PARA LAS SALIDAS ESPECÍFICAS O INKSA AGOTAR STOCK DE 4 LUGARES, LO QUE OCURRA PRIMERO. INCLUYE TRANSPORTE A DESTINO, IMPUESTOS Y PERCEPCIÓN 20%. CONSULTE CON SU BANCO EMISOR LA EVENTUAL APLICACIÓN DE CARGOS Y/O SEGUROS ASOCIADOS A LA OPERATORIA EN CUANTAS NO ACUMULABLE CON OTRAS PROMOCIONES.

La mejor cocina armenia
todos los viernes y sábados

Pro viaje de estudios a Armenia



Armenia 1322 - 4773 - 2820
INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto.
Atendido por los alumnos de 4° año. Comidas para llevar.



DE «CLARIN»

El genocidio de armenios, en el centro de una polémica

El viernes 13 del corriente, el diario «Clarín» de esta Capital publicó una carta de aclaración del embajador de Turquía, Taner Karakas, sobre el artículo titulado «El otro genocidio: el armenio» publicado en el matutino el 26 de agosto ppdo. La carta del diplomático provocó la reacción de la comunidad armenia, que respondió de la siguiente manera:

Críticas de la comunidad armenia por afirmaciones del embajador de Turquía

Buenos Aires, 17/09/13

La comunidad armenia difundió un comunicado en el que personalidades destacadas rechazaron comentarios realizados por el embajador de Turquía en Argentina, Taner Karakas, en una carta de lectores que envió a Clarín y fue publicada el viernes pasado.

En aquel texto, Karakas planteó su desacuerdo con un artículo que se pudo leer en la versión online del diario y que se titulaba «El otro genocidio: el armenio». En ese texto, se repasaba el padecimiento que el Imperio Otomano causó a los armenios entre 1915 y 1923, a través de marchas forzadas y asesinatos que culminaron con la muerte de al menos 1,5 millón de personas. El Estado turco nunca reconoció aquel episodio como genocidio.

El viernes, en la carta de lectores, el embajador señaló: «Nosotros no negamos el sufrimiento de los armenios, sino que nos oponemos a contar únicamente con la narrativa nacional de Armenia y la presentación de los trágicos acontecimientos de

Una aclaración del embajador de Turquía

Escribo para expresar mi desacuerdo por el artículo «El otro genocidio: el armenio», publicado en la edición digital de Clarín del 26 de agosto. A menudo se olvida que hay un serio enfrentamiento entre las memorias colectivas de los lados turco y armenio. Nosotros no negamos el sufrimiento de los armenios, sino que nos oponemos a contar únicamente con la narrativa nacional de Armenia y la presentación de los trágicos acontecimientos de 1915 como un genocidio perpetrado por un lado contra el otro, en el cual no se tiene en cuenta las pérdidas turcas. Las controversias históricas deben de estudiarse a base de material de archivo y de métodos científicos. El término «genocida» está clasificado por la Convención de la ONU de 1948, y muy bien definida como delito. Las referencias que clasifican a los acontecimientos de 1915 como un delito de «genocidio» ignoran el derecho internacional.

Además, es éticamente problemático e injusto, tanto para los turcos y judíos, tratar de establecer una analogía entre el Holocausto y los acontecimientos de 1915, sobre las que sigue vigente una controversia histórica.

Taner Karakas
Embajador de Turquía en la Argentina

1915 como un genocidio perpetrado por un lado contra el otro, en el cual no se tiene en cuenta las pérdidas turcas». Señaló, también, que persisten controversias por el hecho y que «es éticamente problemático e injusto, tanto para los turcos y judíos, tratar de establecer una analogía entre el Holocausto y los acontecimientos de 1915».

Una de las voces que salieron al cruce fue la del prestigioso jurista León Carlos Arslanian –integrante del tribunal que juzgó a los jefes de la última dictadura militar argentina–, quien afirmó que los dichos del embajador «tratan de desvirtuar la verdad histórica» y que «persiste en el negacionismo». Por otra parte, aclaró que el término genocidio fue acuñado sobre la base de las matanzas perpetradas por el Imperio Otomano en contra de los armenios, lo que resultó la

pedra basal de lo que luego fue la Convención para la Prevención y Sanción del Delito de Genocidio (1948).

Para el profesor en asuntos internacionales de la Universidad Di Tella Juan Gabriel Tokatlian, «la tergiversación no puede ocultar un hecho histórico y fácticamente comprobado por infinidad de fuentes independientes».

El vicepresidente de la Internacional Socialista y miembro del Consejo Nacional Armenio Mundial, ingeniero Mario Nalpatian, indicó que no se debe ignorar «el reconocimiento del genocidio armenio de la ONU en 1985, del Parlamento Europeo en 1987», así como de otros órganos legislativos. Carolina Karagueuzian, del Consejo Nacional Armenio de Buenos Aires, recordó que el Congreso argentino declaró el 24 de abril como «Día de acción por la tolerancia y el respeto entre los pueblos» en recuerdo del genocidio armenio.

En tanto, la compositora, musicóloga y directora Alicia Terzian ironizó al decir que fue como si Karakas le dijera que sus padres y abuelos le mintieron.

CORREO DE LECTORES

El jachkar de La Plata, en el programa internacional ICOMOS

Estimado Señor Director:

Deseo enviarle mi adhesión a las expresiones del último editorial de ese prestigioso medio, principalmente porque siempre se ha difundido todo tipo de información que desde mi Cátedra Libre Armenia de la Universidad Nacional de La Plata le remitiera para conocimiento de la comunidad y el público en general.

Asimismo, comparto con Usted y los lectores de «Sardarabad» una noticia muy satisfactoria, de la que fui notificado recientemente. En respuesta a un pedido que efectuara el año pasado, la directora provincial de Patrimonio Cultural del Instituto Cultural de la Provincia de Buenos Aires, Marian Farías Gómez, me comunicó que nuestro «jachkar» platense ha sido incorporado al programa Internacional ICOMOS (Consejo Internacional de Monumentos y Sitios).

Considero que el tema es relevante y propongo su difusión, no solo por la gestión e incorporación de nuestra «obra de arte» a este circuito, sino por la implicancia que el mismo tiene en el marco de concreción de acciones a las que se hace referencia en el editorial.

Con esta acción se corrobora no solo nuestra existencia sino que además permite que año tras año un sinnúmero de generaciones conozcan concretamente la importancia de la cultura armenia.

Reciban Usted y los lectores de «Sardarabad» un saludo cordial.

Dr. Carlos A. Esayan

Director (AH) Cátedra Libre del Pensamiento Armenio -UNLP-



Colabore con el Fondo Nacional "Armenia"

Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

Unión General Armenia de Beneficencia

Buenos Aires Celebra Armenia III

Conjunto de Danzas Armenias Sassoun
(Toronto, Canadá)

Celebración del 22º aniversario de la Independencia de Armenia

Banda Sinfónica de la Ciudad de Buenos Aires

Homenaje al compositor Aram Khatchatourian en el 110º aniversario de su natalicio

Sábado 5 de Octubre de 2013 a partir de las 12hs - Av. de Mayo y Bolívar

Stands culturales - Platos típicos de la cocina armenia



Organizado conjuntamente con la Dirección General de Colectividades del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTÓLICA ARMENIA - ԱՉԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ

Festival de Danzas 20º ANIVERSARIO

Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias

“MASÍS” - “ՄԱՍԻՍ”

GRUPOS INVITADOS: Conjunto Sasún de Canadá - Grupo de Danza de la Escuela Armenio Argentina - Grupo de Danzas de la Iglesia Surp Hagop de Valentín Alsina y “Pokr Masis” (Grupo infantil del Conjunto Masis)



Domingo 6 de Octubre de 2013 - Auditorio Belgrano (Misericordia) - 18:00 horas

Av. Cabildo y Virrey Loreto - Capital

Venta de entradas: Boletería Salón Siranush, Tel. 4899 - 4101

Administración del Centro Armenio, Tel. 4772 - 3558

MERCIDO RECONOCIMIENTO

El gobierno de la Ciudad de Buenos Aires distinguirá a Alicia Terzian



Creadora del Grupo Encuentros Internacionales de Música Contemporánea, que lleva recorridos los cinco continentes con 32 giras y 325 conciertos, en un nuevo reconocimiento a su trayectoria que alcanza un nivel internacional, la compositora, directora, intérprete y musicóloga Alicia Terzian recibirá el miércoles 25 a las 18 hs. el diploma de Personalidad Destacada de la Cultura, decidido por la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires a instancias del diputado Julio Raffo (Proyecto Sur). El acto se realizará en el Salón San Martín del Palacio Legislativo, Perú 160, C.A.B.A.

Trayectoria

Alicia Terzian, que a comienzos de su carrera había obtenido ya el Primer Premio de la Municipalidad de Buenos Aires (1964), ha recibido numerosos reconocimientos por su obra –más de 80 composiciones, en todos los géneros-, su dirección musical contemporánea con conjuntos de cámara u orquestales, por la organización de instituciones musicales dedicadas a la difusión de la música en el país y en el exterior, y su incansable labor de promoción internacional de jóvenes intérpretes y compositores argentinos y latinoamericanos.

Como defensora de los Derechos Humanos ha denunciado el genocidio del pueblo armenio y las consecuencias que ha tenido. Como miembro de honor del Foro Argentino de Compositoras ha peleado también porque a las mujeres se les dé el mismo peso que a los hombres en los circuitos de la música.

En 1968, creó la Fundación Encuentros Internacionales de Música Contemporánea de la que es directora artística, tomando el relevo del Centro Latinoamericano de Altos Estudios Musicales del Instituto Di Tella en la difusión de la música del país, iberoamericana y universal. El grupo lleva recorridos los cinco continentes con 32 giras y 325 conciertos. En el país ha llegado a realizar 30 conciertos en sólo un año.

Su actividad le ha reportado desde muy joven el reconocimiento no sólo en nuestro país sino también en el extranjero, entre los que destacan el Premio "Francisco Solano" (1968), el Premio de Jóvenes Músicos Argentinos Sobresalientes (1970), el Premio Fondo Nacional de las Artes (1970), el Primer Premio Nacional de Música (1982), el Premio Internacio-

nal Gomidas (1983), la Condecoración de las Palmas Académicas del Gobierno francés, la Condecoración San Sahak y San Mesrop otorgada por el Papa Vazkén I de la Iglesia Armenia (1992), la Medalla "Alberto Castilla" de Colombia (1994) y la medalla Mozart otorgada por el Consejo Internacional de la Música (1995).

Terzian ha desplegado su actividad también en la docencia, dictando clases en el Conservatorio Municipal, en el Conservatorio Nacional de Música y Arte Escénico, en la Escuela Superior de Bellas Artes de la Universidad Nacional de la Plata), en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, entre otros.

Los Festivales Encuentros se han perfilado desde nacimiento como un gran foro de la música contemporánea latinoamericana: de hecho, desde 1979 es la Sección Argentina de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea.

Complementando estos Festivales, Terzian fundó en 1979 el Grupo Encuentros, para dar un mayor impulso al conocimiento de la música de compositores argentinos y americanos, especialmente latinoamericanos. Es el único grupo estable de este tipo en América Latina, y uno de los pocos que se mantiene con una dilatada carrera en el campo de la música contemporánea en el mundo.

En julio de 2010, el Centro Internacional de la Música (CIM) -institución musical reconocida por la UNESCO- la ha elegido por unanimidad en su Asamblea General Ordinaria como Miembro de Honor. Esta mención la convierte en la segunda profesional de la música elegida, dado que el primero fue el celebrado maestro Alberto Ginastera, con quien Alicia Terzian estudió en sus comienzos.

A BENEFICIO DE ORFANATOS

Más sobre el «Día de Armenia»

Gracias a la presencia y contribución de los numerosos asistentes al "Día de Armenia", que tuvo lugar el domingo 8 de septiembre ppdo. en el salón "Siranush" del Centro Armenio, se reunió la suma de \$ 60.000, destinados a los orfanatos "Zadig" y "Mary Izmirlian" de Armenia.

Agradecimiento

Por este medio, la Srta. Daniella Melikian agradece profundamente a los voluntarios, artistas y conjuntos de danzas, instituciones, integrantes del clero armenio y personas que contribuyeron al éxito de este emprendimiento.

También expresa su sincero agradecimiento por las donaciones recibidas, que se transcriben a continuación:

Donaciones

Aeropuertos Argentina 2000: \$ 10.000
Dr. Antranig Arslanian, en nombre de sus bisnietos Garo y Aram: \$10.000
Comisión de Damas de la Embajada de Armenia: \$ 3.000
Sra. Cuqui Maldjian: \$ 1.000
Sres. Rubén y Elsa Kechichian: \$ 1.000
Unión Compatriótica Armenia de Marsh: \$ 500

Voluntarios

Adriné Kasparian, Alejandra Baloglu, Agostinelli, Harout Galian, Leonardo Alejo Fontenla, Angel Matosian, Angélica Moumdjian, Lilit Nazarian, Ludvig Arzumian, Ani Sahakian, Anna Bleyan, Patatian, Mariam Nalbandian, Mariam Anush Hovagimian, Arminé Danielian, Ohanian, Mariela Balassanian, Mariné Astghik Galian, David Melikian, Edita Bleyan, Martina Weiss, Padre Iegishé Khachatrian, Eduardo Baloglu, Eranuhí Nazarian, Vahé Mikaelian, Vanuhí Gevorgian, Graciela Baloglu, Guido Nazarian, Vardgués Arzumian.

Alumnos de los colegios de San Gregorio El Iluminador, Marie Manoogian y Colegio Mekhitarista.

Promoción 2014 del «Shish» del Instituto San Gregorio El Iluminador.

Artistas

Saro Danielian (*duduk*), Rubén Hovsepian (*violin*), Arno Stepanian (*saxo*), Emiliano Tchaghalian (*piano*), Carlos Hovhannés Buyukkurt (*dhol*), Dúo Alin y Talin (Alin Demirdjian y Talin Lylek).

Taller de Kochari, por Armén Kniasian (*Conjunto de Danzas Masis*).

Show de cocina, por Graciela Lezcano de Baloglu y Ana Grigorian.

Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias «Masis», «Nairi» y «Kaiané».

Conjunto «Nor Arax», con la actuación de Alejandro Chipian como solista.

Agradecimientos especiales

Vahagn Melikian, Embajador de la República de Armenia en la Argentina.

Centro Armenio: Sres. Alberto Djeredjian y Juan Sarafian.

Fundación Siranush y Boghos Arzumian.

Unión General Armenia de Beneficencia (UGAB): Sr. Hampartzum Haladjian.

Asociación Civil Armenia de Beneficencia: Sra. Gohar Masserian.

Comisión de Arte de HOM.

Unión Residentes Armenios de Hadjin – Hadjin Dun: Sra. Betty Der Avedisian.

Instituto San Gregorio El Iluminador: prof. Marga Djeredjian y Adriné Khachatrian.

Instituto Marie Manoogian: prof. Lilian Krapridian.

Colegio Mekhitarista de Buenos Aires: prof. Adriana Soubaralian.

Comisión de Damas de la Embajada de Armenia en la Argentina.

Corporación América: Aeropuertos Argentina 2000, Bodega del Fin del Mundo.

Geriátrico Armenio: Ana María Tarakjian, Mary Minoian, Mardig Ezegelian.

Akian Gráfica Editora.

Fabrica Pepan S.A.: Sr. Armén Arslanian.

Panadería Armenia.

Panadería Damasco.

Panadería y Confitería Medio Oriente.

Leonardo Moumdjian.

Padre Maghakia Amirian.

Donaciones para las rifas

Ani Kishoian (*Kani Shoes*), Aracsi Citcioglu (*bebidas*), Celina, Sabrina, Melanie Seranusoglu (*Status Collections*), Daniel Vaneskeheian (*Joyas Brenda*), Diana Der-garabetian (*Libros "Los ian en el Arte Contemporáneo Argentino"*), Edita Khachaturian (*EdiDiani alta moda para niños*), Eduardo Costanian (*Restaurante Armenia*), Embajada de Armenia (*reloj, coñac*), Emiliano Der Kevorkian (*DK Shoes*), Guido Agostinelli (*Puntocuc*), Hampartzoum Haladjian (*Macys*), Lucy Nagashian, Zakar Gulmez (*Gulmez*), Ludvig Patatian (*Local de Cueros Luxor*), Madlen Tchrian (*Madlen*), Mariano Gechidjian (*Mito Urbano*), Sarafian Hermanos (*Lanas Hetesia*), Sabrina Glorigian (*Vestidor de Reinas*), Susana Nahabetian (*ropa de chicos*), Tony Apikian (*Kidrock*), Vahe Bleyan (*Joyería Aram*), Restaurante Anush.

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.

Tel.: 4371-6809 / 7112

U.G.A.B. – COMISIÓN DE DAMAS

Otro importante acontecimiento a beneficio

El miércoles 21 de agosto ppdo. se realizó la ya tradicional “Cena del Corazón” a total beneficio de la Escuela de Niños Autistas de Ereván, Armenia, perteneciente a la Fundación Children First que preside la señora Nani Oskanian, ofrecida por la Comisión de Damas de la Unión General Armenia de Beneficencia, por tercer año consecutivo. Una vez más el Salón Sahakian se vio colmado con una masiva convocatoria de comprometidos miembros de nuestra comunidad que, desde el comienzo, abrazaron esta causa benéfica como propia y vienen apoyando a la Comisión de Damas con inmensa vocación altruista.



La lic. Fernández junto al joven Francisco.

Luego de dar la bienvenida a los asistentes, la presidente de la Comisión organizadora, señora Diana Kaprielian de Sarafian, invitó al Arzobispo Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para Argentina y Chile, Monseñor Kissag Mouradian, a bendecir la mesa. A continuación la señora de Sarafian quiso compartir con los presentes el emotivo recuerdo del presidente honorario y benefactor de la Institución, señor Vahram Hairabedian, fallecido pocos días antes de este evento, quien había sido especialmente invitado a participar.

Transcurriendo la velada y en otro momento de homenajes, el Arzobispo Mouradian mencionó el feliz acontecimiento de la celebración, ese mismo día, del cumpleaños de Su Santidad Karekín II, patriarca supremo y katolikós de todos los armenios, quien fue motivo de un brindis con el deseo de larga vida y felicidad para nuestro Vehapar.

Para referirse al autismo, la licenciada Eliana Fernández nuevamente expuso con amplia claridad acerca de este trastorno que suele diagnosticarse en la niñez. Asimismo, proyectó imágenes de su reciente visita a Armenia y a la Escuela que patrocina la Fundación Children First. Con esta experiencia tan cercana, la licenciada Fernández ofreció detalles de la entrega y dedicación de médicos, psicólogos, docentes y especialistas que, con más de 70 niños y adolescentes, llevan adelante una tarea incommensurable.

Uno de los momentos más emotivos de la noche fue la presencia de Francisco. Un joven de 16 años quien, habiendo sido diagnosticado con autismo en su más temprana niñez, ha ido superando maravillosamente este trastorno con los tratamientos que ha llevado adelante. Orgullosa y satisfecha la licenciada Fernández presentó a Francisco emocionando a todos los presentes, ya que el progreso que ha experimentado el joven es uno de sus mayores logros como profesional. Por su parte, Francisco sorprendió al auditorio con un mensaje de vida y de superación personal.

El momento artístico vino de la mano de la cantante Valeria Cherekian quien acompañó la velada con un variado repertorio interpretado con su estilo tan personal.

Seguidamente los asistentes participaron del sorteo de obsequios donados por diferentes empresas y artesanos.

La Comisión de Damas agradece la desinteresada intervención de la licenciada Fernández como, así también y muy especialmente a las integrantes de la Comisión de Madres del Instituto Marie Manoogian y a sus esposos y a ex alumnas profesionales del Instituto por la valiosa colaboración en la atención y el servicio en las mesas, un gesto invaluable que se ha convertido en tradición en la Cena del Corazón.



KARABAGH

Disertación del prof. Claude Mutafian en la U.G.A.B.

El lunes 9 de septiembre ppdo. el especialista internacional, profesor y doctor en historia Claude Mutafian dio una conferencia en la U.G.A.B. sobre actualidad de Karabagh.

Asistieron a la conferencia ilustrada el embajador de Armenia en la Argentina, Sr. Vahagn Melikian, el primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo



El profesor Mutafian con integrantes del Consejo Directivo de la U.G.A.B., invitados y miembros de la prensa.

Kissag Mouradian, el Consejo Directivo de la U.G.A.B., encabezado por su presidente, Sr. Hampartzoum Haladjian, el Sr. Rubén Kechichian, miembro del Consejo Central de la U.G.A.B., representantes de distintas instituciones y numeroso público.

El historiador fue presentado por el lic. Eduardo Karsaclián, quien trazó una semblanza de su personalidad resumiendo su extenso currículum para conocimiento de los asistentes.

A continuación, el prof. Mutafian valiéndose de mapas e ilustraciones, demostró cómo Karabagh fue parte integrante del territorio armenio desde tiempos antiquísimos, por lo que su decisión soberana de independizarse de Azerbaiyán, territorio al que fue anexado arbitrariamente por Stalin, es auténticamente legítima.

Previo a la conferencia, el profesor Mutafian fue recibido en el Consejo Directivo de la institución, donde mantuvo un breve encuentro con la prensa. Respondió a las preguntas de los presentes y se produjo un rico intercambio de opiniones e información sobre temas de la actualidad de Armenia y de la diáspora. El historiador señaló que es muy importante dar la adecuada traducción a la expresión armenia «Մեծ Եղերս» utilizada muchas veces de manera metafórica para definir al genocidio de armenios. Una mala traducción como «el gran sufrimiento» armenio no da una muestra cabal de que el pueblo armenio fue víctima de genocidio.

Al término de la conferencia, se sirvió un vino de honor, en el transcurso del cual los presentes pudieron charlar mano a mano con el historiador.



Union General Armenia de Beneficencia

Inauguración de la nueva Casa del Grupo Scout General Antranik
Sábado 16 de Noviembre

Homenaje al Padre Gomidás

Acto Artístico-Cultural
Martes 19 de Noviembre
Complejo Cultural 25 de Mayo

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN- VIAJE DE ESTUDIOS A ARMENIA – PROMOCIÓN 2013

De noche por el Seván

Escribe Tatevi Nazaryan


La noche del 26 de julio en Seván, del día más conmovedor y emocionante de Armenia. Un día de visitas, caminatas, playa, amistad, charlas, juegos. Decidimos cenar en el restaurante Ashot Yerkat, con la hermosa vista del lago, en una terraza muy amplia. La cena transcurrió entre brindis de parte de todos nosotros los chicos, Rosita y Mario; el último guenatz fue por Armenia y Karabagh. Después pedimos música, y les dimos el CD con nuestra danza de todos los fines de semana en la promoción (Silva Hakobian, "Sasna Par"). Alegría, sentimiento, armenidad fue lo que sentimos en

ese baile. Salieron los mozos, los cocineros, las otras mesas que había también se acercaron, la gente que ocasionalmente pasaba, todos, nos aplaudían y nosotros nos motivábamos cada vez más.

Después, el Kocharí, al que se sumaron, esta vez, los mozos. Efervorizados, emocionados. Una vez terminado el baile armenio, salió ¡cumbia!. Les enseñamos cómo se bailaba. Mezclaban los pasos nuestros con los pasos armenios: cumbia armenizada.

El regreso al hotel, en el micro, fue la continuación de la fiesta. No nos queríamos ir por nada del mundo. "¡No nos



vamos nadaaaa...!" era nuestro canto acompañado por la música del micro de fondo, Aram Asatryan. Fue ése el momento más triste, cuando me di cuenta de que Armenia se estaba terminando. Empecé a llorar, pero a la vez estaba feliz por haber vivido todo lo que viví en Armenia. Se me habían mezclado todos los sentimientos: risas, llantos, alegría, tristeza, felicidad. Armenia me llenó el alma, el corazón, el cuerpo, todo. Fueron los 14 días más hermosos de mi vida. No exagero. 14 días de buen humor, felicidad,

donde me sentía plena, contenta. Y una de las mejores cosas, fue haber vuelto a Armenia con mis compañeros, y con profesores como Rosita y Mario. Mientras escribo esto, me emociono, lloro, y me siento más Armenia que nunca. Orgullosa de haber nacido allá.

Gracias a todos los que nos ayudaron a cumplir este sueño. Al colegio, a nuestros papás y nuestras mamás que trabajaron tanto. ¡Gracias!

Armenia: nos vas a ver volver...

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN - PROMOCION 2014

En busca del ansiado viaje a Armenia



Mientras la Promoción 2013 del Instituto Marie Manoogian sigue entusiasmada y alborozada por su viaje de estudios a Armenia, la Promoción 2014 sigue trabajando con entusiasmo para lograr el mismo objetivo que sus pares.

Con ese propósito, el viernes 13 de septiembre ppdo., antes de la atención del comedor, padres, alumnos, familias y colaboradores recibieron al R.P. Mesrob Nazarian, quien impartió sus bendiciones a los presentes.

Luego de la bendición, alumnos y padres pasaron uno a uno a servirse del pan y la sal bendecida e hicieron votos para el éxito de este emprendimiento.

¡Los chicos no paran! Siguen recibiendo visitas en el tradicional comedor del colegio, que semana tras semana reúne a un número cada día mayor de asistentes.

El sábado 7, cenaron en «la Promo» los cantantes Valeria Cherekian, Pablo Kouyoumdjian y Elisabet Kioroglian, cuyas canciones están incluidas en el CD «Camino a Armenia», producido por la Promoción.

La oportunidad fue propicia para que los chicos agradecieran personalmente la atención dispensada por los artistas y para que ellos, a la vez, compartieran una noche de camaradería en un cálido ambiente familiar.

Los CD están a la venta en el Instituto, junto con artesanías traídas especialmente de Armenia.

Los CD están a la venta en el Instituto, junto con artesanías traídas especialmente de Armenia.


ORGANIZA LIGA DE JÓVENES

Fiesta Retro



**21 Sep, 21:30hs, Salón Azul
 Armenia 1322
 Entradas Anticipadas**

ligadejovenes@gmail.com - 4773-2820

Ya es Septiembre y con él, se acerca la llegada de la Primavera y un aniversario más de la Independencia Armenia.

Desde la Liga de Jóvenes queremos celebrarlo a lo grande, y revivir el espíritu, la esencia, la estética y la música de los bailes que se organizaban tiempo atrás.

Es por esto que invitamos a aquellos habitués de los bailes de Liga, a recrear los '70s y '80s. La cita es el SÁBADO 21 DE SEPTIEMBRE A LAS 21.30HS. Prometemos mucha música ochentosa, clima festivo, comida rica, música armenia y muchas sorpresas más.

Pueden adquirir sus entradas ANTICIPADAS en la recepción de UGAB, a través de nuestro Facebook [/ligadejovenesbsas](https://www.facebook.com/ligadejovenesbsas) ó enviando un email a ligadejovenes@gmail.com. Las mismas tienen un valor de \$200 (Incluye pizza de 14 gustos libre, cerveza y bebidas libres, barra de tragos, postre y café). ¡La Liga es Retro!

¡¡Los esperamos!!

Liga de Jóvenes – UGAB Buenos Aires

ԱՄՆ ԿԸ ՅՈՒՍԱՅ, ՈՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆ ԿԸ ՇԱՐՈՒՆԱԿԵ ԻՐ ԵՐՈՊԱԿԱՆ ՀԱՄԱՐԿՈՒՄԸ

Ըստ ԱՄՆ-ու Արտաքին գործոց նախարարության բարձրաստիճան պատասխանատուի մը, որ նախընտրած է արտայայտուիլ անանուն կերպով, իր երկիրը կը յուսայ, որ Հայաստան կը շարունակէ Եւրոպական Միութեան մէջ համարկուելու իր գործընթացը, նոյնիսկ եթէ Մաքսային Միութեան միանալու տրամադրութիւն յայտնեց: «Հայաստան գերիշխան երկիր է. ինչ կ'ընտրէ իր ճամբան: Այս որոշումները վճռորոշ են: Հայաստանն ու Հայերն են, որ պետք է կայացնեն որոշումները» ըսած է ան: Ամերիկացի դիւանագետը Հայաստանը քաջալերած է «պահպանելու քաղաքական, տնտեսական եւ ապահովութեան ոլորտներու բոլոր այլընտրանքները, բայց աւելի կարելորդ, յարգելու՝ ժողովրդավարութեան ամրապնդման, քաղաքական եւ տնտեսական բարեփոխումներու եւ եւրոպական համարկումի իր յանձնառութիւնները»:

ԺԸՆԵՒ

ՅԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՆՈՒՐՈՒԱԾ ՑՈՒՑԱՀԱՆԴԵՍ

Սեպտեմբեր 2ին, Ժընեւի Միջկեղեցական կեդրոնին մէջ բացուած կատարուած է «Չի ես կենդանի եմ եւ դուք կենդանի լինելոց եք» խորագրեալ ցուցահանդէսին, որ նուիրուած է Հայոց Ցեղասպանութեան: Ցուցահանդէսի կազմակերպիչներն են Ս. Էջմիածնի դիւանատունը եւ Հայաստանեան միջ-կեղեցական բարեսիրական «Կլոր սեղան» հիմնադրամը: Ձեռնարկը իրագործուած է Եկեղեցիներու համաշխարհային խորհուրդին (ԵՀԽ) աջակցութեամբ:

Ցուցավահանակներու եւ այս առթիւ յատկապէս պատրաստուած գրքոյկին միջոցաւ այցելուներուն կը ներկայացուին պատմական ամփոփ տեղեկութիւններ՝ Հայաստանի ու հայ ժողովուրդի, պատմութեան եւ Հայոց Ցեղասպանութեան վերաբերեալ, կը ներկայացուին արխիւային վաւերագրեր եւ լուսանկարներ, համաշխար-

հային մամուլի էջերէն նկարներ վերաբերող յօդուածներ, վերապրողներու վկայութիւններ, քրիստոնէական եկեղեցիներու առաջնորդներու գրութիւններ, միջազգային կազմակերպութիւններու յայտարարութիւններ, ելն:.

Այս ցուցահանդէսին նկարներուն մաս կը կազմեն արխիւային նկարներ, որոնք առաջին անգամ ըլլալով կը հրատարակուին: Անոնցմէ են, օրինակ՝ Պոլսոյ Հայոց Պատրիարքի նամակները:

Ցուցահանդէսի բացման ելոյթները արտասանած են Ֆրանսայի Հայոց թեմի Մարսիլիոյ եւ Հարաւային շրջանի առաջնորդական փոխանորդ Մեսրոպ Վրդ. Պարսամեան եւ ԵՀԽ-ի ընդհանուր քարտուղարին տեղակալը:

Ցուցահանդէսը բաց կը մնայ մինչեւ Սեպտեմբերի վերջ, ապա ան կը ներկայացուի այլ երկիրներու մէջ:»

ՍՈՒՐԻԱՀԱՅ ՀԱՄԱՅՆՔԻՆ ՄԱՍԻՆ ՏԵՂԵԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ԿԸ ՓՈԽԱԼՑԵ ԴԱՄԱՍԿՈՍԻ ՀԱՅՈՑ ԹԵՄԻ ԱՌԱՋՆՈՐԴԸ

«Արմէնփրես» Սեպտեմբեր 7ին կապ հաստատելով Դամասկոսի Հայոց թեմի առաջնորդ Տէր Արմաշ Եպիսկ. Նալպանտեանի հետ, անկէ տեղեկութիւններ ստացած է սուրիահայ համայնքի ներկայի իրավիճակին մասին: Ըստ Առաջնորդին, Դամասկոսի մէջ կացութիւնը համեմատաբար հանդարտ է եւ խաղաղ: «Հիմա բոլորս կը սպասենք համաշխարհային քաղաքականութեան որոշման ու անոր հիման վրայ սպասուող գործողութիւններուն: Կեանքը իր բնականոն հունով կ'ընթանայ, կրակոցներու ձայներ երբեմն լսելի են, բայց անոք արդէն սովորական դարձած են», ըսած է Արմաշ Եպիսկ.:.

Անդրադառնալով Հալէպի մէջ տիրող իրավիճակին, հոգեւոր առաջնորդը ըսած է նաեւ, որ մէկ շաբաթ է՝ լուր չունի հոնկէ, որովհետեւ կապի որեւէ միջոց չի գործեր: «Տեղեակ եմ, որ սննդամթերքի, վառելանիւթի եւ այլ կենցաղային պարագաներու պակաս կայ: Բայց Սուրիոյ իշխանութիւնները խոստացած են վաղը դարձեալ ապահովել հեռահաղորդակցութեան գիծերու աշխատանքը», - ըսած է Տէր Արմաշ Եպիսկոպոս Նալպանտեան:

Այն հարցումին, թէ ի՞նչ քայլեր կը նախատեսուին Սուրիան սպառնացող վտանգի պարագային, Դամասկոսի թեմի առաջնորդը յիշած է Սուրիահայութեան շտապ օգնութեան մարմնի գործունէութիւնը, նշելով որ ան կը քննարկէ Սուրիահայերու օգնութեան բոլոր տարբերակները: «Ինչպէս գիտէք: Սուրիոյ շարք մը մեծ քաղաքներուն մէջ, ինչպէս: Դամասկոսի եւ Հալէպի, կը գործէ Սուրիահայութեան շտապ օգնութեան մարմինը, որ ստացած է ՀՀ նախագահ Սերժ Սարգսեանի եւ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Գարեգին Բ.ի զօրակցութիւնը: Մենք կը փորձենք սննդամթերքով եւ այլ կենցաղային պարագաներով օգնել Սուրիոյ մէջ ապրող մեր հայրենակիցներուն, իսկ զանոք իրենց բնակավայրերէն հեռացնելու համար մեծ կազմակերպչական ուժ անհրաժեշտ է», ըսած է ան:

Արդարաւանալով ռուսական նաւերով Հայերը Սուրիայէն հեռացնելու միջոցին՝ Տէր Արմաշ Եպիսկոպոս Նալպանտեան նշած է, որ ատիկա լուծումներէն մէկն է, զոր իրենք ալ քննարկած են: «Մենք, անշուշտ, մտածած ենք այդ մասին, բայց չենք սահմանափակուիր միայն մէկ կարելիութիւն քննարկելով, նկատի կ'առնենք կարելի բոլոր տարբերակները: Նաեւ, պետք է նկատի ունենանք ժողովուրդին փախիքը. անոր մէջ մասը չի փափաքիր հեռանալ իր տունէն: Այդ պարագային մենք կը փորձենք անոնց օգնել՝ կենսական պայմաններ ապահովելով», եզրակացուցած է Առաջնորդը:

Վերջին երկու շաբաթներուն, 400 Սուրիահայեր Հայաստան տեղափոխուած են: »



Hatchadourian & Asociados
Audidores y Consultores en impuestos

Hatchadourian & Asociados
Valentin Albini, Republica Argentina 3385, P1, Tel. +54 11 4218 3016
C.A.S.A.: Tucuman 1561, P5, Of. 53, Tel. + 54 11 9632 2582
Rosario, prov. de Santa Fe, Of. Ciudad 115, P2, Of. 5, Tel. + 54 341 669 4048

Siguenos en:
www.hatchadourian.com.ar
es. info@hatchadourian.com.ar



Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.
Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

Bienestar emocional

Encuentros creativos grupales. Entrevistas personalizadas.

PROXIMAS ACTIVIDADES GRUPALES EN EL CENTRO ARMENIO:
SÁBADOS DE 16.30 A 19 HS. ARMENIA 1353.
19 DE OCTUBRE. 9 DE NOVIEMBRE. 7 DE DICIEMBRE.

La información de las actividades está disponible en Facebook o vía mail.

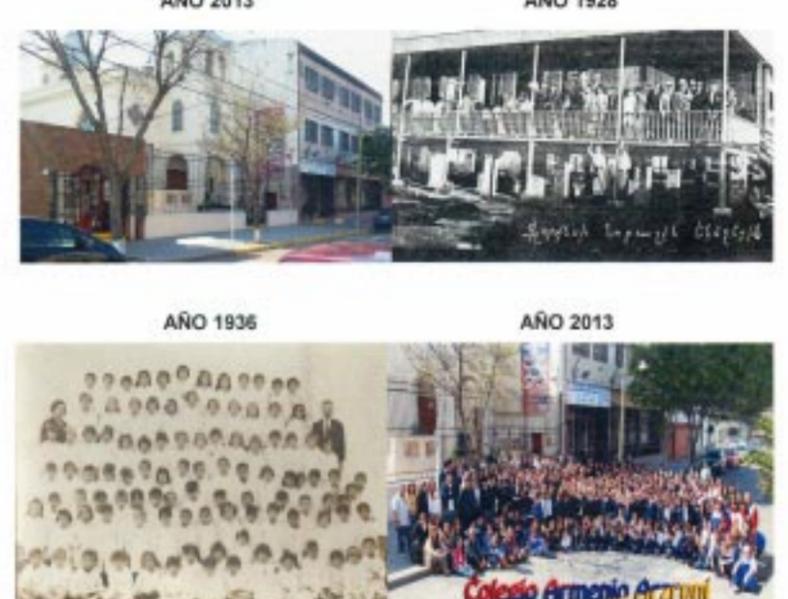
- **Actividades y herramientas para la transformación** destinadas a aliviar el estrés, superar conflictos y favorecer la comunicación vincular.
- **Relajación y armonización con cuencos tibetanos.**
- **Dinámica del árbol genealógico.**

Una mirada al pasado para conectarnos con el presente y con las realizaciones personales.

Facilitadora: Cristina Papazian
E-mail: cristina.bienestaremocional@gmail.com Tel: 15-4937-3932

MADAGH EN FLORES
85° ANIVERSARIO
IGLESIA ARMENIA SANTA CRUZ DE VARAK
COLEGIO ARMENIO ARZRUNI

AÑO 2013 AÑO 1928



AÑO 1936 AÑO 2013

DOMINGO 06 DE OCTUBRE 11 HS
JOSE MARTI 1568- CABA
INVITAMOS A TODA LA COMUNIDAD ARMENIA
A CELEBRAR EL 85° ANIVERSARIO
DE UNA DE LAS INSTITUCIONES MAS ANTIGUAS DE NUESTRA COLECTIVIDAD.

INSTITUTO EDUCATIVO SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

Voleibol: Ascenso a 1º Damas (mayores)

Un poco de historia

Para poder ver en perspectiva cómo el equipo llegó a este punto, es necesario hacer un pequeño recorrido de la trayectoria en este deporte.

Hasta el año 2010, nuestra escuela participaba en competencias intercolegiales de voleibol en forma sistemática. En el 2011 se concretó un proyecto deportivo, más abarcativo, que permitía a las/os ex alumnas/os tener continuidad con la actividad una vez concluido el ciclo escolar; de esta manera ya se podían sentar las bases para objetivos más ambiciosos.

Nos integramos a la UNILIVO, (Liga de voleibol) para competir con clubes de zona norte de Capital y Gran Buenos Aires.

Además del trabajo regular e intenso de la/os deportistas y la conducción técnica del profesor Héctor Meire, la aceptación de nuestra comunidad

fue unánime. Los padres acompañaron y se comprometieron con esta iniciativa a partir de las necesidades e intereses de sus hija/os.



cabo dos torneos: Apertura (marzo a julio) y Clausura (agosto a diciembre).

En el 2011: en el Apertura obtuvimos el 1º puesto con la sub16 y el 2º puesto en sub18. En el Clausura salimos 3º con mayores y ascendimos a 2º división Damas

En el 2012: en el Clausura obtuvimos el 2º puesto con sub16 y el 1º puesto con sub18. En el Apertura ascendimos a 1º Caballeros con los ex alumnos.

En el 2013 en el Apertura salimos 3º con sub14 y 2º con sub16.

Las mayores ascendieron a 1º Damas!!!

Felicitaciones a todos los integrantes de los equipos.

Logros

En cada año calendario, se llevan a



Integrantes

Sub14: Kaloghlian, Belén (cap.) ; Dertlian, Veryin; Krikorian, Sofía; Yildiz, Julieta; Arrieta Racubian, Eugenia; Audisio, Araceli; Spina, Azul; Dertlian, Anush; Tzeranian, Lara; Alexanian, Sofía; Cohort, Lucía; Novoa, Belén; Russo, Lucía; Vega, Luciné; Masrian, Talín; Avetisian, Erika; Russo, Carolina; Cohort, Inés; Sánchez Malekian, Sabrina.

Sub16 y

Sub18: Karaguezian, Anabella (cap.); Assadourian, Camila; Abecian, Denise; Agopian, Julieta; Dakesian, Delfina; Agopian, Melisa; Ozcariz, Clara; Zanician, Melina; Kaloghlian, Belén; Dertlian, Veryin; Dertlian, Anush; Russo, Lucía; Krikorian, Sofía y Tzeranian, Lara.



Primera Damas: Karaguezian, Belén (cap.); Aymar, Anabella; Gordon, Yanina; Toytoyndjian, Eugenia; Makbuloglu, Gabriela; Karaguezian, Anabella; Abecian, Denise; Abad, Elena y Arabian, Lucía

Agenda

SEPTIEMBRE

- **Miércoles 18, 15,30 hs.:** Té-bingo en la Iglesia Católica Armenia Nuestra Señora de Narek. Organiza: Comisión de Damas. Charcas 3529, C.A.B.A.

- **Miércoles 18, 19.30 hs.:** Presentación del CD «Grungner» de Elisabet Kioroglanian en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Domingo 22: Peregrinación a Luján.** Santa Misa en rito armenio en el altar mayor a las 12,30 hs. Salida de Micros desde la Parroquia Armenia Católica Nuestra Señora de Narek, Charcas 3529, C.A.B.A. a las 9hs. Rogamos reservar asientos.

- **Miércoles 25, 19.30 hs.:** Encuentro coral en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Sábado 21, 21.30 hs.:** Fiesta Retro en la U.G.A.B. Organiza: Liga de Jóvenes. Entradas anticipadas. Armenia 1322, C.A.B.A. Reservas: 4773-2820.

- **Sábado 28, 21 hs.:** Cena show aniversario con la actuación del conjunto Nor Arax y Alejandro Chipian + Dj Parla. Reservas al 4918-7245. Corrales 2527, CABA info@institutobakchellian.esc.edu.ar

OCTUBRE

- **Martes 1, 13 hs.:** Almuerzo de la Organización de Damas de la Iglesia Armenia en «Pur Sang». Quintana 191, C.A.B.A., Reservas: 4772-3558

- **Domingo 6, 18.00 hs.:** Recital 20º aniversario del Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias «Masís». Auditorio Belgrano, Cabildo y Virrey Loreto.

- **Domingo 13, 13.00 hs.** Tradicional Madagh en Hadjín Dun, R. Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A.

- **Domingo 13, 11 hs.:** Día de la Madre en la Parroquia Nuestra Señora de Narek. Misa y almuerzo comunitario. Charcas 3529, C.A.B.A. Reserva de entradas: 4824-1613.

KALCIYAN
TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 Nº 429. Parque Industrial Pilar (1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

EL Shish DE SAN GREGORIO
Arranca el sueño
POR UN NUEVO VIAJE
Descubrí las novedades de la Promo '14!

Reservá tu mesa: 15-5839-2137 15-6569-3851

TORNEO 1° B METROPOLITANA

Armenio sufrió su cuarta derrota consecutiva

Deportivo Armenio 1- Temperley 2

El sábado 14 de septiembre, por una nueva fecha correspondiente al certamen de la B metropolitana, Deportivo Armenio se midió ante Temperley en su estadio de Ingeniero Maschwitz. Ambos conjuntos atravesaban realidades opuestas. Por un lado, el dueño de casa acumulaba 3 caídas seguidas, mientras la visita venía invicto. Con estos antecedentes, y apoyado en su necesidad de empezar a modificar la cuestión, Armenio salió decidido en busca de los 3 puntos.

Basado en la supremacía numérica en la mitad de la cancha, intentó desde el inicio jugar con pelota al piso, a pesar del irregular estado del terreno a raíz de las inclemencias climáticas de los últimos días. Así, fue generando oportunidades para pasar al frente en el resultado, lo que logró a los 16 minutos de la primera etapa, por intermedio del zaguero Casarini al conectar de cabeza un preciso centro de Peralta y doblegar la estéril oposición de Crivelli. Con la ventaja a favor, bien pudo ampliar la diferencia en ese primer período del partido, pero no lo consiguió debido a la impericia de sus delanteros para definir.

En el complemento, una serie de imponderables provocaron un vuelco,

hasta allí impensado, en el desarrollo de las acciones. Primero (a los 4 minutos), y tras una gran maniobra individual de Brandán llegó la transitoria igualdad por intermedio de Gastón Corado. A continuación, sobrevino la expulsión de Casarini (por doble amonestación), circunstancia que dejó al elenco de la colectividad con un hombre menos por el resto del encuentro. Esto provocó que Temperley tomara la iniciativa y se animara a intentar el desequilibrio en el tanteador, lo cual se produjo a los 15, cuando nuevamente Corado conectó con un certero frentazo un envío aéreo de Di Lorenzo para doblegar de esa forma los esfuerzos de Jara (arquero de Armenio) y establecer el 2 a 1 que sería definitivo. Y fue victoria visitante, que pudo ser más abultada en la última media hora, ya que de contraataque dispuso de varias ocasiones que tanto Jara, de buena tarea, como el travesaño lo impidieron.

Próximos compromisos: el miércoles 18, en condición de local vs. Deportivo Merlo (suspendido una semana atrás como consecuencia de la lluvia) y el sábado 21 visitando a Tristán Suárez

Daniel Rubén Der Avedissian

FÚTBOL: RUMBO A BRASIL 2014

Una derrota que complica

Por una nueva fecha de las Eliminatorias del Mundial, el pasado martes 10, la selección de Armenia recibió a su similar de Dinamarca. En la previa del cotejo, los dos acumulaban 9 unidades y estaban ubicados a tan sólo una de Bulgaria (segundo del grupo), pensando en la posibilidad de acceder al repechaje. Así, lejos de especular, ambos salieron a jugar con sus armas para intentar quedarse con la victoria. En este sentido, el conjunto visitante se mostró más decidido, quizás también para vengar la derrota sufrida en el partido disputado meses atrás en Copenhague por 4 a 0. Con un juego más asociado y la conducción de Eriksen, dispuso de varias ocasiones favorables en la primera etapa, pero la gran tarea del guardavallas armenio Gevorg Kasparov, conspiró contra sus intenciones de lograr la ventaja. Por su parte los locales respondían con los desbordes de Mekhitarayan (la estrella del Borussia Dortmund) y Ghazaryan en la ofensiva. En el segundo tiempo, si bien el representativo tricolor dispuso de una clara oportunidad que devolvió el travesaño, el dominio danés se acentuó, hasta que a los 28 minutos se produjo la acción que definiría el match. Fischer eludió a su marca, ingresó al área y fue derribado

de manera inocente por el defensor Haroyan (expulsado por esta infracción), por lo que el árbitro sancionó el penal que se encargó de capitalizar Daniel Agger. Pese a intentar, después los locales no pudieron igualar, por lo que el encuentro finalizó 1 a 0, con un traspie que deja a los hombres dirigidos por Minasyan, con muy pocas chances de seguir soñando con clasificar.

Es verdad que la misión es muy complicada, restan dos jornadas a disputarse en octubre, en las cuales se deberán cosechar los 6 puntos y esperar una serie de resultados que le permitan mantener alguna ilusión remota. Al margen de la posible eliminación, hay algunos aspectos que merecen una mención especial. Se nota un evidente progreso en cuanto al desarrollo futbolístico y a los resultados obtenidos contra potencias con mayor historia deportiva. Tal vez no sea en esta edición, aunque todavía no está dicha la última palabra y cualquier cosa puede ocurrir. Hace unos años, la realidad de hoy, resultaba ser una quimera. Pero seguramente, de continuar con este trabajo, llegará el momento histórico de ver al seleccionado de Armenia de fútbol en los primeros planos de la máxima competición entre países.

A 40 DIAS DE SU FALLECIMIENTO

Se recordó al benefactor nacional Agop Karagozian

El miércoles 11 de septiembre ppdo., a las 20, en la Iglesia San Jorge de Vicente López, tuvo lugar una misa de responso para el descanso del espíritu del recientemente fallecido benefactor Agop Karagozian, con motivo de haberse cumplido cuarenta días de su fallecimiento. La ceremonia estuvo presidida por el arzobispo primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, monseñor Kissag Mouradian, a quien acompañaban Hair Mejitar Koudousian y el padre Mashdotz Arakelian. Los cánticos fueron entonados por el Coro San Gregorio El Iluminador, bajo la dirección del diácono Nubar Demirciyan, agrupación coral apadrinada por el recordado benefactor.

Estaban presentes familiares y amigos, representantes de institucionales, que acompañaron a su esposa Leda, y a sus hijos Teddy, Dino y Aldo, a sus nueras y nietos. Luego de la ceremonia, los presentes fueron invitados a un café, servido por la Comisión de Damas de la Iglesia.

Hokehankisd

El Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia y el Centro Armenio de la República Argentina invitan a la misa de responso que se realizará en memoria del benefactor nacional **ARMÉNMEZADOURIAN** al cumplirse cuatro años de su fallecimiento.

Domingo 22 de septiembre en la Catedral San Gregorio El Iluminador

Hokehankisd

La Fundación Seranouch y Boghos Arzoumanian invita a la comunidad a la misa de responso que se realizará el **domingo 22 de septiembre en la Catedral San Gregorio El Iluminador** en memoria del benefactor nacional **ARMENMEZADOURIAN**, con motivo de cumplirse el cuarto aniversario de su fallecimiento.

Aintab Dun

Martes especiales

24 de septiembre, 20 hs.

Torneo de tavlí - backgamon con sorpresas y luego, cena entre amigos

Niceto Vega 4876, C.A.B.A.

Reservas: 15-5732-9462 (Alejandro) / 15-6468-0508 (Eduardo)
- A partir de agosto, el último martes de cada mes -

Karasunk

El jueves 19 de septiembre a las 19.30, se celebrará una misa de responso en la Catedral San Gregorio El Iluminador en memoria de nuestro querido esposo y padre **VAHRAMHAIRABEDIAN**

al cumplirse cuarenta días de su fallecimiento.

Por la presente invitamos a todos los que desean honrar su memoria

Su esposa, Rosita Hairabedian

Su hija, Ani Hairabedian

Karasunk

El **jueves 19 de septiembre, a las 19,30**, se celebrará la misa de responso en la **Catedral San Gregorio el Iluminador**, en memoria del presidente honorario y benefactor de la Unión General Armenia de Beneficencia **Señor VAHRAM HAIRABEDIAN** al cumplirse cuarenta días de su fallecimiento.

Por la presente invitamos a todos los que desean honrar su memoria.

Unión General Armenia de Beneficencia

Instituto Marie Manoogian